

AT THE SKATING RINK COCKWATAHAWIKAMIKW





Micta miro kicikaw meikwa pipon. Aniki nococanak Showerim kirika Wacte nta cockwatahawok kirika octesiwaw Shanouk. Sokipociniw pekatc papikiciniriwa kona. Micta mikonaweciwok. Micta mirowepariniw. Micta nakasiwok Showerim kirika Wacte kitci takocinitcik ka ici cockwatahaniwonik. Wapamitiso aci e taci cockwatahatc.

During a nice winter afternoon, the twins Showerim and Wachtè go to the skating rink with their big brother Shanouk. A few snowflakes fall down lightly. There is a cold wind that makes their cheeks red. Showerim and Wachtè are excited to arrive. They see themselves graciously gliding on the ice.



**Shanouk witcihew Showerim kirika Wachte kitci piskamiritci ocockwatahakanaw.
Tecikotc posiwarahaw cockwatahakomikok.
Kotcitawok aka kitci aripeckakik ocockwatahakanaw. Micta aric matcicatepariwok.
Aric kackitawok erowek memantcic kitci cockwatahatcik. Pakiciniwok. Octesiwaw witcihikowok kitci pasikotcik.**

***Shanouk helps Showerim and Wachtè tie up their skates. Afterwards they throw themselves on the ice.
They try to stand up straight with their skates, but their feet want to go in all directions.
They manage to skate a little bit. They fall. Their big brother gets them up.***



Wachte kotcitaw kiatat e cockwatahatc minawatc kiatatc pakicin Shanouk kotci witcihew nama mireritam aci Wachte kitci witcihakaniwitc. « Ni kackitcan nircikew kitci pasikoian.»

Shawerim haie wir pakiciniw... koski pakiciniw. Kakiterimo :

« Ni micta aieskosin mocak e pakicinian. Nin, ni wi cockwatahan.»

Itiko octesa : « Ki ka ni kackitan. Mocak ni ko kaie nin ni pakicinitai ka kitciparian.»

Wachtè tries all over and falls again. Shanouk approaches to help, but this time Wachtè refuses.

«I am able to do it all by myself.»

Shawerim also falls again... and falls again. She complains :

«I am tired of always falling. I want to be able to skate.»

The big brother tells her; «You will get it. I also fell often when I started. «



Ote pe ica, ki ka tca takoniskenitonano.

Shawerim kirika Wacte takosikenitowok kaketin matcikonewok Shanouka. Petakok e kitotakaniwok. Micta mireritamok awacak e cockwatahatick. Erowek sa Shanouk , aci nama pakiciniwok e cockwatahatick. Kek pe nokosiw atcimocic e pamotetc waska cockwatahakaniiwokamikok.

Come, we will hold hands.

Shawerim and Wachtè hold on tight to Shanouk. There is music.

The children are having fun. Thanks to Shanouk, they are skating without falling.

All of a sudden, a small dog comes to side of the skating rink.



Micta miretamiciw e wapamatc awaca e pa cockwataharitci ekoni e ici mikitatc. Posikwackotiw maskomik e micta nosanehwatc awaca. Pa tetipapataw atcimocic waska awaca e nanipowiritci kotcitaw e kwackwakotitc. Tatwaw tca e kwackotcitic kekac ko micta ocacin. Micta papiwok awacak e wicinowatcik atcimocica e kotcitaritci kitci pamipataritci maskomik. Matcikwasko anahwe atcimocic Showerim oskatirik. Ekoni e kwepickakotc Showerim atcimocica. Pouf ! Otamitewecin.

He is all excited to see the children move around he barks. He jumps on the ice and starts to jump towards them. The little dog runs around them and tries to jump, but he slides each time. The children laugh a lot while seeing him excited everywhere. He holds on to their legs and makes Showerim fall. Ouch! On the behind.



Wikokwe meka nanokwatiko otactamikok atcimocica Showerim. Nama!! Micta kokwepinew. Wi kotci makonew Wachte atcimocica ekoni kaie wir e pakicinitc. Micta pamitaw anaha atcimocic cipapataw nte e nani-powiritci Shanouk.

The little dog tries to lick his face. No!!! Showerim pushes him with his hand. Wachtè tries to catch him but he also falls with his whole body stretched out. The little dog is extremely excited. He saves himself and finishes off by going inbetween Shanouk's legs.



**«Ni wi matcan itew Showerim. Ni micta aieskosin aci.» Itew anaha octesimaw : « Ki wi matcan ? Nin tca e iteritamapan ki ka takoniskenitonano e cockwatahaiikw.» Wachte : «Ehe, ki ka toteno.»
Nikanik tca wir octesimaw kata ici nanipowiw, minawatc naha wir Showerim nictowitc minawatc tca ickwanik Washtë. Aci tca nta micta pa tetipawoparihawok e takoniskenitoritcik. Tekaci tca nama ki otci pakiciniwok.**

**«I want to go, says Showerim. I am tired.» The big brother replies: «You want to go? I wanted to make a chain.» Wachtè:
«Yes, we will make a chain.»
Then, they create a chain: the big brother in the front, Showerim in the middle, Wachtè at the end and they do the whole tour around the skating rink. Without falling.**



**Kek, petamok e mikitaniwonik. Minawatc ki pe takocipataw atcimocic.
Washtë wicamew atcimocica. « Kaie wir ki ka witci metowemano.» «Oh! Matci, ehe » itew Showerim. Itew tca anahwe octe-
simaw :« Ehe, tapwe nin ni ka matcikonaw.»**

***They hear more new barking. The little dog has come back.
Wachtè goes towards him. «We will make a chain with him.»
«Oh! Yes, says Showerim. It will be funny « The big brother then says: «Ok .I will bring him with me.»***



AcAci tapwe takonisenitowok tekaci tca pa tetipaparohawok kirika e petakonik kitotakaniw acitc e petakosiritci e mikitaritci atcimocica.

Aciti iti pakicimo pisimw. Aciacaw kitci matcaniwok. Showerim kirika Wactè maninamok ocockwatahakaniwaw. Omaskisi-niwaw tca piskamok. Micta aieskokatewok.

They remake the chain and do another tour of the skating rink, with the sound of the music and the happy barking of the little dog.

The sun begins to go down. It is time to go. Showerim and Wactè take off their skates and put back on their boots. Their legs have worked hard.



E iti pimotetc Shanouk kwetcimew : « Ki petenawaw ia ni e itemakak e pimoteiikw konik? »

«Ehe, itemakan ni ! scrotch! scrotch! scrotch! scrotch! scrotch! scrotch!»

**Ka ickwa takocikik omikiwamiwak ki ocitamakowok okomiwaw kekociciriw : pakwecikana acitc tctococanaporiw
Ki micta miro metowewok ka ki pe kicikarik!**

While walking towards the house, Shanouk asks : «Do you hear the noise of our feet on the snow?»

«Yes. It makes scrotch! scrotch! scrotch! scrotch! scrotch! scrotch! «

***When they return home, kokom prepared a surprise: bannock with a good glass of milk.
What a nice day!***